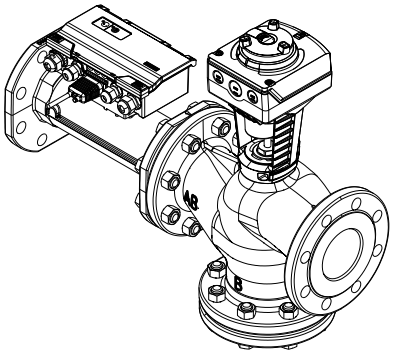
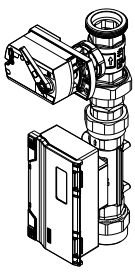
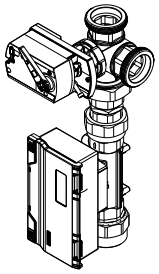
SIEMENS

A5W00062161
A6V11449479

de	Montageanleitung	**Intelligent Valve**
en	Mounting instructions	**Intelligent Valve**
fr	Instructions de montage	**Vanne intelligente**
sv	Monteringsinstruktion	**Intelligent Valve**
nl	Montage-aanwijzing	**Intelligent Valve**
it	Istruzioni di montaggio	**Intelligent Valve**
es	Instrucciones de montaje	**Intelligent Valve**
cz	Montážní návod	**Intelligent Valve**
tr	Montaj talimatları	**Intelligent Vana**
ru	Инструкция по установке	**Интеллектуальный клапан**
zh	安装指导	**智能阀门**







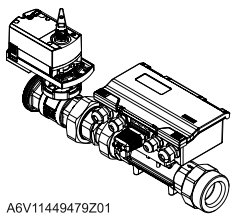
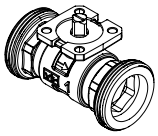
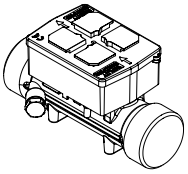
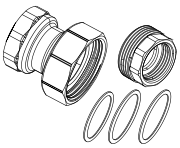
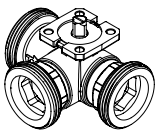
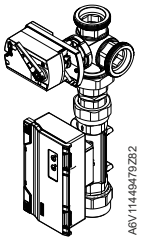
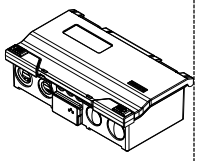
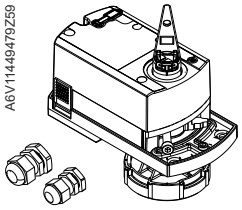
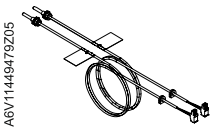
A6V11449479Z11

EVG4U10.. / EXG4U10..
EVF4U20.. / EXF4U20.. / EVT4U10..

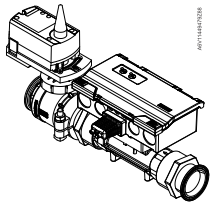
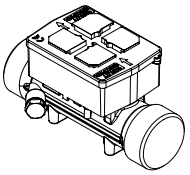
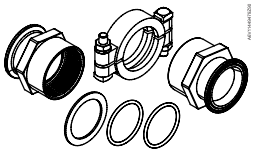
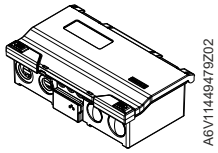
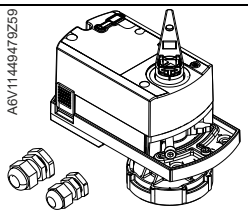
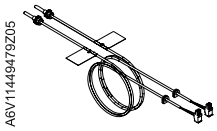
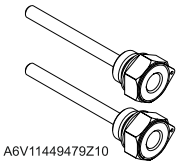
A1

de	**Lieferumfang**	**nl**	**Leveringsomvang**	**tr**	**Teslim edilen ürünler**
en	**Deliverables**	**it**	**Contenuto**	**ru**	**Комплект поставки**
fr	**Contenu**	**es**	**Entregables**	**zh**	设备构件
sv	**Leverans**	**cz**	**Obsah dodávky**		

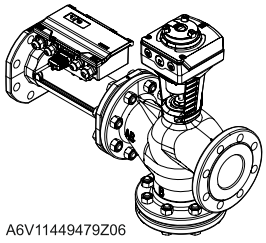
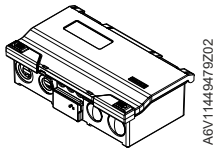
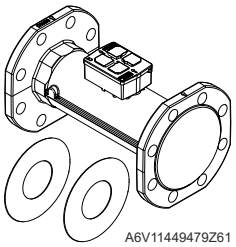
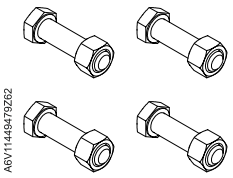
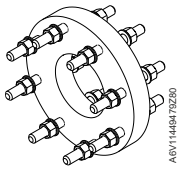
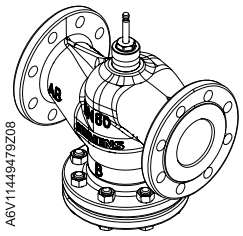
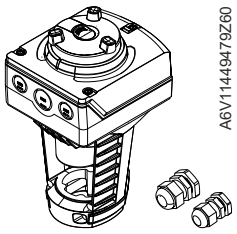
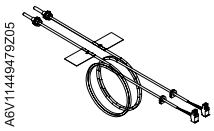
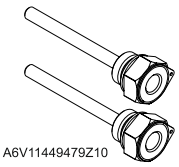
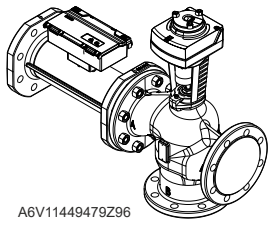
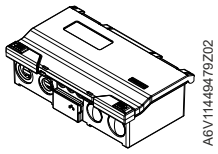
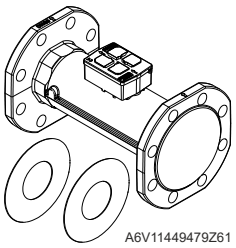
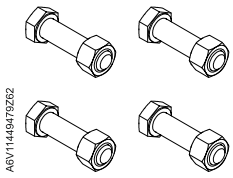
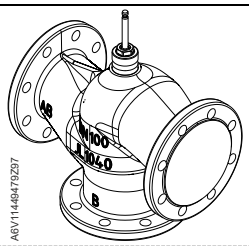
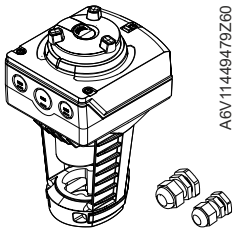
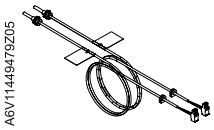
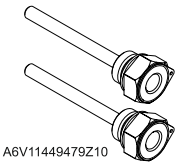
A1a

 A6V11449479Z01					 A6V11449479Z82
EVG4U10..015	VAG61.15..	AVG4E015	ALG15G10B	VBG61.15..	**EXG4U10..015**
EVG4U10..020	VAG61.20..	AVG4E020	ALG20G15B	VBG61.20..	**EXG4U10..020**
EVG4U10..025	VAG61.25..	AVG4E025	ALG25G25B	VBG61.25..	**EXG4U10..025**
EVG4U10..032	VAG61.32..	AVG4E032	ALG32G20B	VBG61.32..	**EXG4U10..032**
EVG4U10..040	VAG61.40..	AVG4E040	ALG40G32B	VBG61.40..	**EXG4U10..040**
EVG4U10..050..	VAG61.50..	AVG4E050	ALG50G32B	VBG61.50..	**EXG4U10..050**
		 A6V11449479Z59	 A6V11449479Z05		
	ASE4U10E / ASE4U10A..	GLA161.9E/HR + M20/M16	EZU10-2615		

A1b

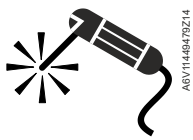
			
EVT4U10..050S	VAT41S50-63	AVG4E050S	ALT50G32S
			
ASE4U10A/1 ASE4U10V	GLA161.9E/HR + M20/M16	EZU10-2615	EZT-S40

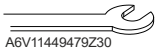
A1c

 A6V11449479Z06	 A6V11449479Z02	 A6V11449479Z61	 A6V11449479Z62	 A6V11449479Z60
EVF4U20..065	ASE4U10E / ASE4U10A..	AVF4E065	ALF4E065 (4 x M16)	-
EVF4U20..080		AVF4E080	ALF4E080 (8 x M16)	
EVF4U20..100		AVF4E100	ALF4E100 (8 x M16)	
EVF4U20..125		AVF4E125	-	ALF4E125
	 A6V11449479Z08	 A6V11449479Z60	 A6V11449479Z05	 A6V11449479Z10
EVF4U20..065	VVF42.65KC	SAX61.03/HR + M20/M16	EZU10-10025	EZT-S100
EVF4U20..080	VVF42.80KC			
EVF4U20..100	VVF42.100KC	SAV61.00/HR + M20/M16		
EVF4U20..125	VVF42.125KC			
 A6V11449479Z96	 A6V11449479Z02	 A6V11449479Z61	 A6V11449479Z62	-
EXF4U20..065	ASE4U10E / ASE4U10A..	AVF4E065	ALF4E065 (4 x M16)	
EXF4U20..080		AVF4E080	ALF4E080 (8 x M16)	
EXF4U20..100		AVF4E100	ALF4E100 (8 x M16)	
	 A6V11449479Z97	 A6V11449479Z60	 A6V11449479Z05	 A6V11449479Z10
EXF4U20..065	VXF42.65-63	SAX61.03/HR + M20/M16	EZU10-10025	EZT-S100
EXF4U20..080	VXF42.80-100			
EXF4U20..100	VXF42.100-160	SAV61.00/HR + M20/M16		

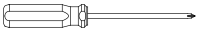
A2

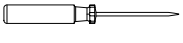
de	**Benötigtes Werkzeug**	**nl**	**Benodigd gereedschap**	**tr**	**Gerekli araçlar**
en	**Required tools**	**it**	**Utensili necessari**	**ru**	**Необходимые инструменты**
fr	**Outils nécessaires**	**es**	**Herramientas necesarias**	**zh**	必备工具
sv	**Nödvändige verktyg**	**cz**	**Potřebné nástroje**		

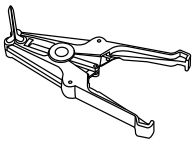
 A6V11449479Z14

 A6V11449479Z30

SW17
SW20
SW24
SW27

 ⊕ PZ 2

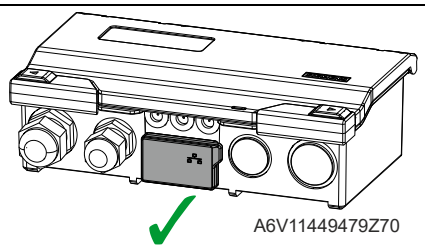
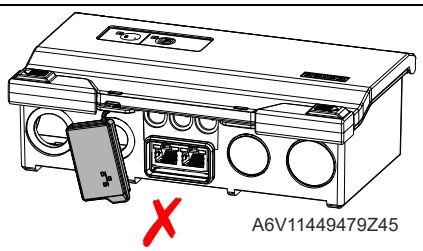
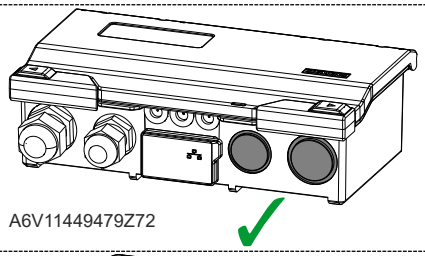
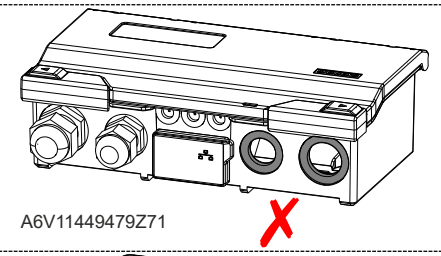
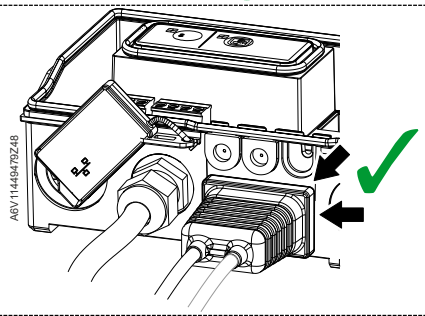
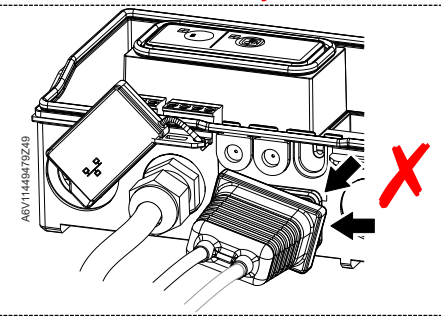
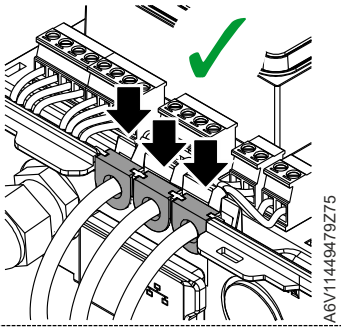
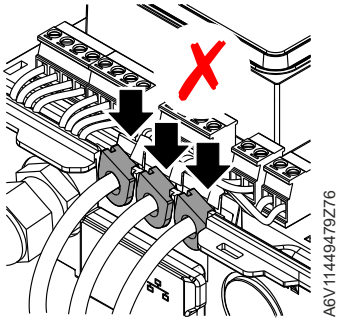
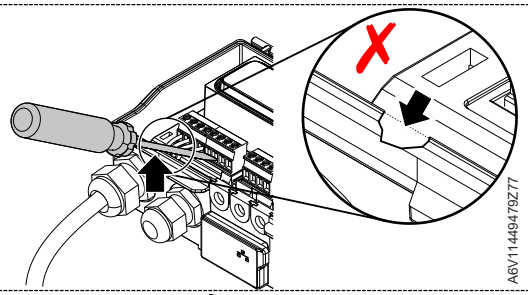
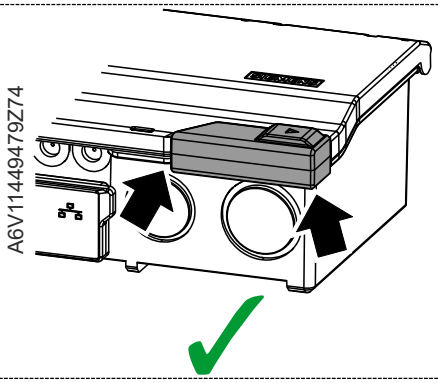
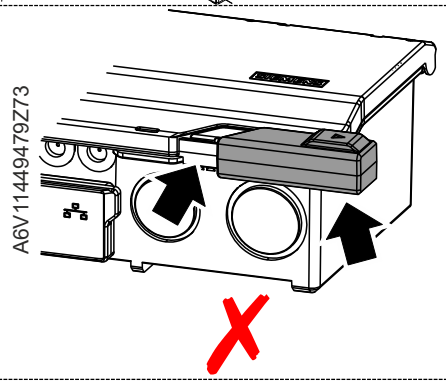
 ⊖ No. 3



SES Sterling SA
Art.-No. KY2
Sleeve Expander

A3

de	Hinweise / Warnungen	nl	Aanwijzingen / Waarschuwingen	tr	Notlar/uyarılar
en	Notes / Warnings	it	Messa in servizio / Indicazioni	ru	Примечания / Предупреждения
fr	Indications / Mise en garde	es	Indicaciones / Consejos	zh	笔记 / 警告
sv	Hänsvisningar / Varningar	cz	Poznámky / Varování		

IP54	~~IP54~~
 A6V11449479Z70	 A6V11449479Z45
 A6V11449479Z72	 A6V11449479Z71
 A6V11449479Z48	 A6V11449479Z49
 A6V11449479Z75	 A6V11449479Z76
-	 A6V11449479Z77
 A6V11449479Z74	 A6V11449479Z73

A4

de	Relevant für Geräte mit Funkkommunikation	nl	Belangrijk voor dingen met radioverbinding	tr	Telsiz iletişimi olan cihazlar için geçerlidir
en	Relevant for devices with radio communication	it	Pertinente per i dispositivi dotati di comunicazione radio	ru	Относится к устройствам с радиосвязью
fr	Concerne les dispositifs dotés d'une communication radio	es	Aplicable a dispositivos con comunicación por radio	zh	带无线电通信功能的设备相关信息
sv	Relevant för enheter med radiokommunikation	cz	Platí pro zařízení s rádiovou komunikací		

de	
Frequenzbereich	2,4 GHz
Sendeleistung	17 dBm

en	
Frequency band	2.4 GHz
Transmission power	17 dBm

fr	
Bande de fréquences	2.4 GHz
Puissance de transmission	17 dBm

sv	
Frekvensband	2,4 GHz
Sändningseffekt	17 dBm

nl	
Frequentieband	2,4 GHz
Zendvermogen	17 dBm

it	
Banda di frequenza	2.4 GHz
Potenza di trasmissione	17 dBm

es	
Banda de frecuencia	2.4 GHz
Potencia de transmisión	17 dBm

cz	
Frekvenční pásmo	2,4 GHz
Vysílací výkon	17 dBm

tr	
Frekans bandı	2.4 GHz
İletim gücü	17 dBm

ru	
Диапазон частот	2,4 ГГц
Мощность передачи	17 дБм

zh	
频段	2.4 GHz
传输功率	17 dBm

Konformität / Conformity / Conformité/ Överensstämmelse / Conformiteit Conformità / Conformidad / Konformita / Uygunluk / Соответствии / 一致性

de

Siemens Schweiz AG bestätigt, dass der Gerätetyp ASE4U10E kompatibel ist mit der Richtlinie 2014/53/EU.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung A6V11664685 steht unter www.siemens.com/download zur Verfügung.

en

Siemens Switzerland Ltd. declares that the radio equipment type ASE4U10E is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity A6V11664685 is available at www.siemens.com/download.

fr

Siemens Switzerland Ltd. déclare que l'équipement radio de type ASE4U10E est conforme à la Directive 2014/53/EU.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE A6V11664685 est disponible sous www.siemens.com/download.

sv

Siemens Switzerland AG förklarar att enhetstypen ASE4U10E överensstämmer med direktiv 2014/53 / EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse A6V11664685 finns tillgänglig på www.siemens.com/download.

nl

Siemens Switzerland Ltd verklaart dat het type radioapparatuur ASE4U10E conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring A6V11664685 kan worden geraadpleegd op www.siemens.com/download.

it

Siemens Switzerland Ltd. dichiara che il dispositivo radio ASE4U10E è conforme alla direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità EU A6V11664685 è disponibile qui: www.siemens.com/download.

es

Siemens Switzerland Ltd.declara que el equipo vía radio ASE4U10E cumple con la Directiva 2014/53/EU.

El testo completo de la declaración de conformidad EU A6V11664685, está disponible en www.siemens.com/download.

cz

Tímto SIEMENS Switzerland Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení ASE4U10E je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení A6V11664685 o shodě je k dispozici na www.siemens.com/download.

tr

Siemens Switzerland Ltd. ASE4U10E kodlu telsiz ekipmanının 2014/53/AB sayılı Direktif ile uyumlu olduğunu beyan eder.

A6V11664685 kodlu AB uygunluk beyanının tam metnine şu adresten ulaşılabilir: www.siemens.com/download.

ru

Siemens Switzerland Ltd. заявляет, что радиооборудование типа ASE4U10E соответствует Директиве 2014/53/EU.

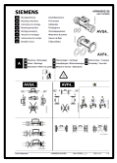
Полный текст декларации о соответствии ЕС A6V11664685 доступен по адресу www.siemens.com/download.

zh

Siemens Switzerland Ltd.声明 ASE4U10E 无线电设备符合欧盟指令 2014/53/EU.

欧盟标准一致性声明 A6V11664685 参见 www.siemens.com/download.

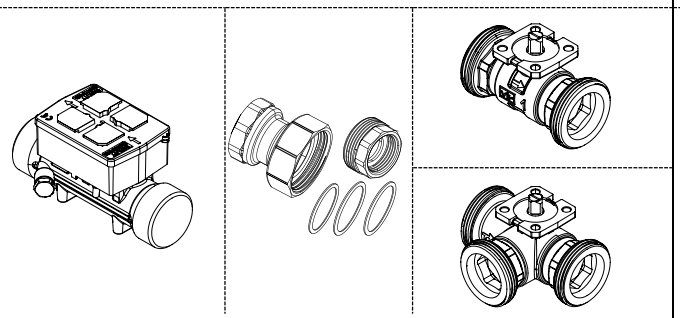
de	**Durchflusssensor montieren**	**nl**	**Stromingsopnemer monteren**	**tr**	**Akış sensörü montajı**
en	**Mount flow sensor**	**it**	**Montaggio misuratore di portata**	**ru**	**Монтаж расходомера**
fr	**Montez le débitmètre**	**es**	**Sensor de flujo de montaje**	**zh**	安装流量传感器
sv	**Montera flödesgivaren**	**cz**	**Montáž čidla průtoku**		

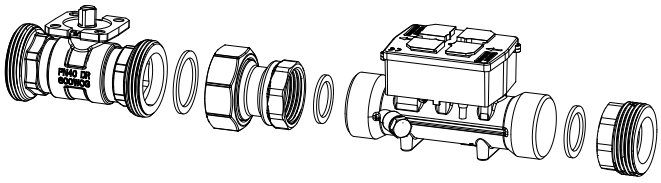


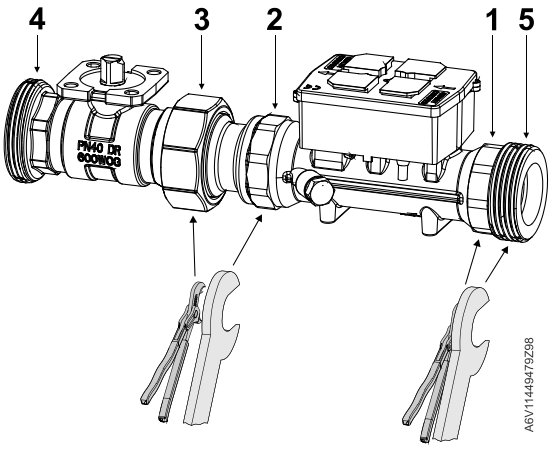
A6V11478285

B1a

EVG4U..
EXG4U..



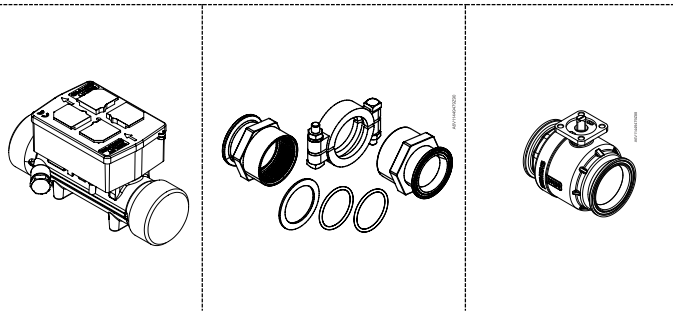


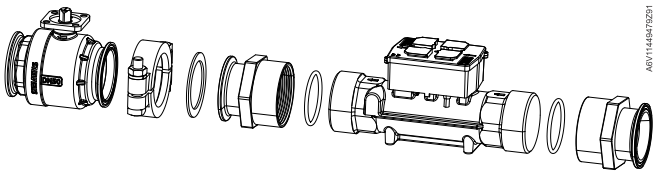


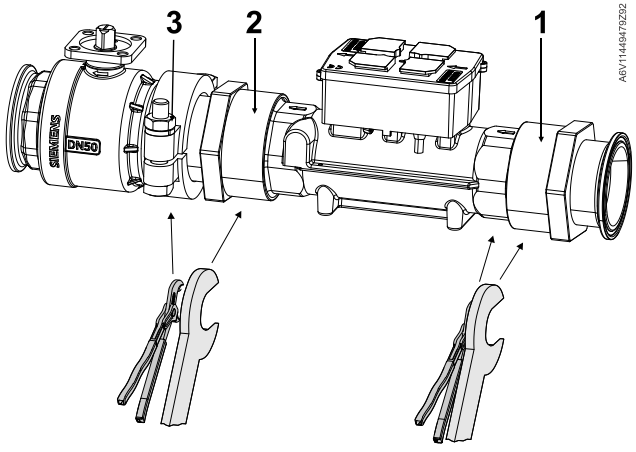
Torque [Nm]	DN15	DN20	DN25	DN32	DN40	DN50
1, 2	40-50	60-75	120-150	80-90	220-270	280-300
3, 4, 5	60-75	75-90	120-150	210-260	220-270	280-350

B1b

EVT4U..



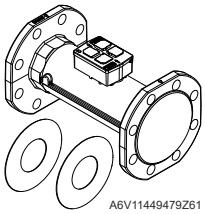


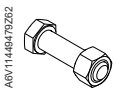


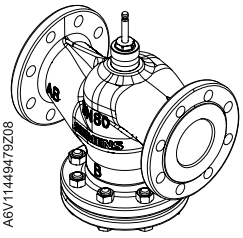
Torque [Nm]	DN50
1, 2	150-200
3	20-25

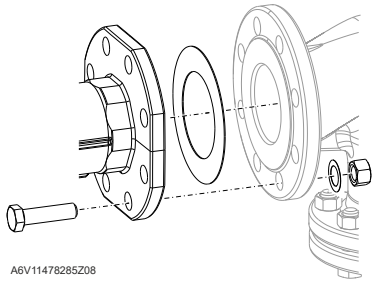
B2a

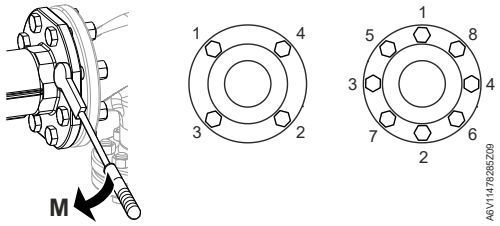
EVF4U..
EXF4U..







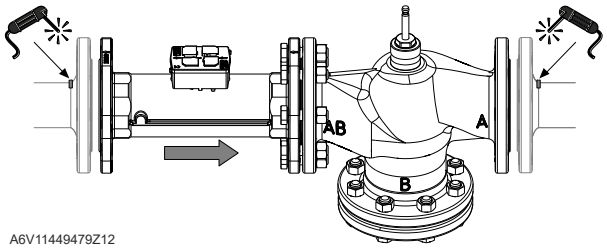




	M_{max} [Nm]			
DN	65	80	100	125
PN 16	120			

B2b

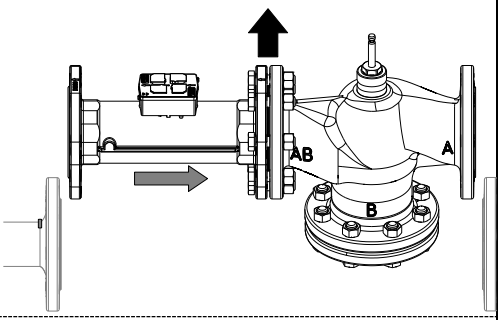
EVF4U..



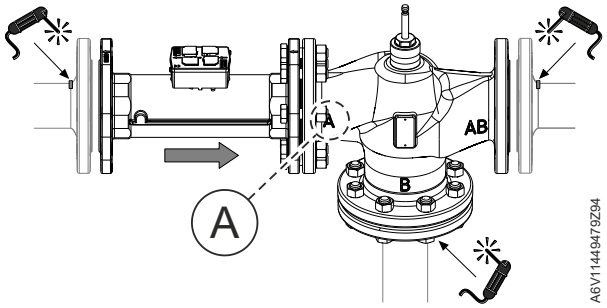
A6V11449479Z12

B2c

EVF4U..



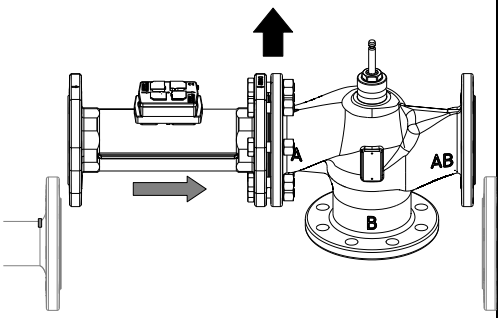
EXF4U..



A6V11449479Z94

B2c

EXF4U..

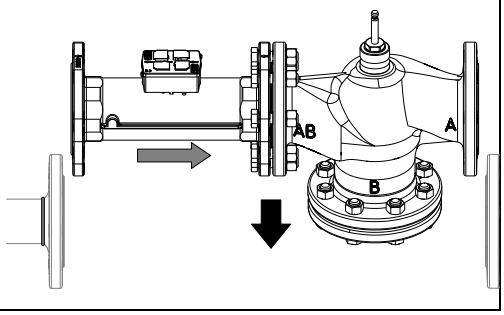


B2d



A6V11449479Z58

B2e

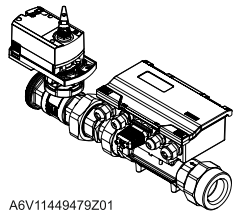


C

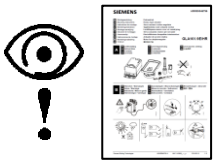
de	Stellantrieb montieren	nl	Aandrijving monteren	tr	Aktüatör montajı
en	Mount actuator	it	Montaggio attuatore	ru	Монтаж привода
fr	Montez le servo-moteur	es	Actuador de montaje	zh	安装执行器
sv	Montera ställdonet	cz	Montáž pohonu		

C1

EVG4U.., EXG4U.., EVT4U..



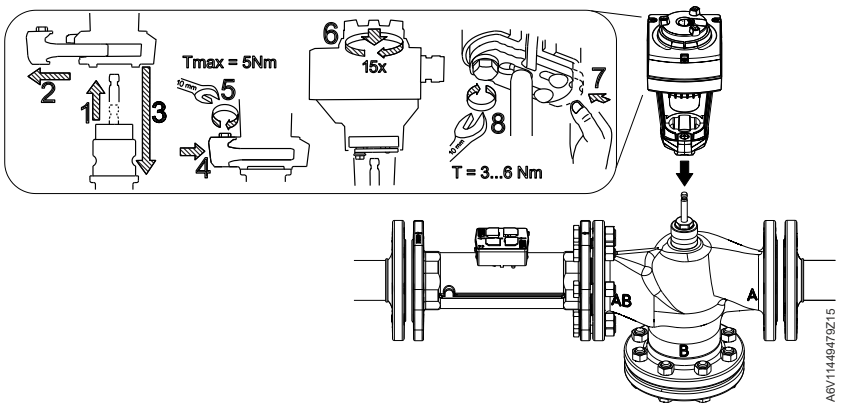
A6V11449479Z01



A6V11418688

C2

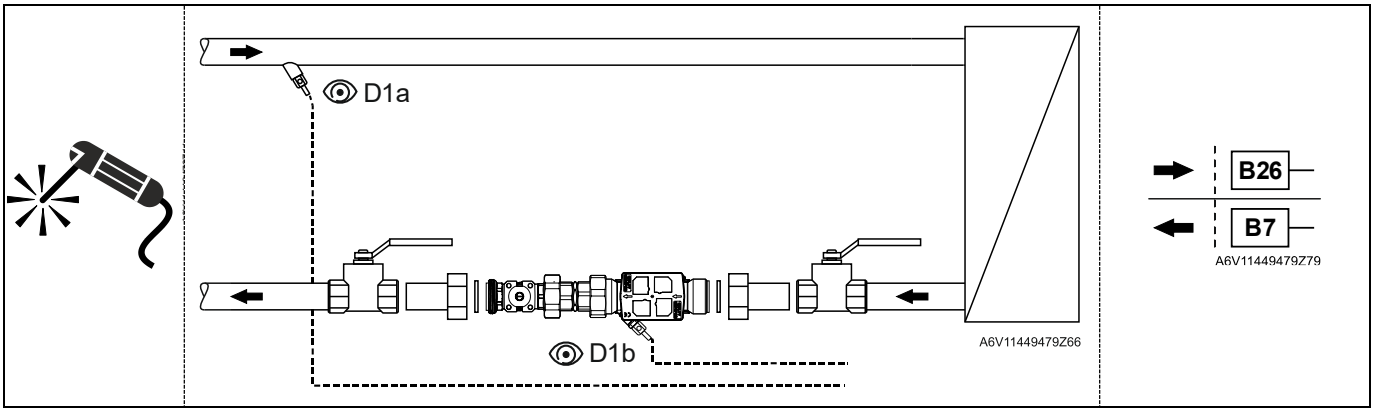
EVF4U.., EXF4U..



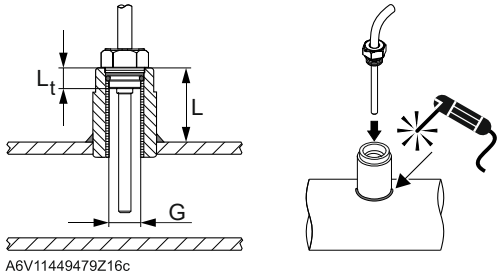
A6V11449479Z15

D1

de	Temperaturfühler direkt montieren	nl	Temperatuuropnemers direct monteren	tr	Sıcaklık sensörlerinin doğrudan montajı
en	Mount temperature sensors directly	it	Montaggio diretto sonde di temperatura	ru	Монтаж датчиков температуры
fr	Monter les capteurs de température directemment	es	Monte los sensores de temperatura directamente	zh	直接安装温度传感器
sv	Montera temperaturgivarna direkt	cz	Montáž teplotních čidel do potrubí		

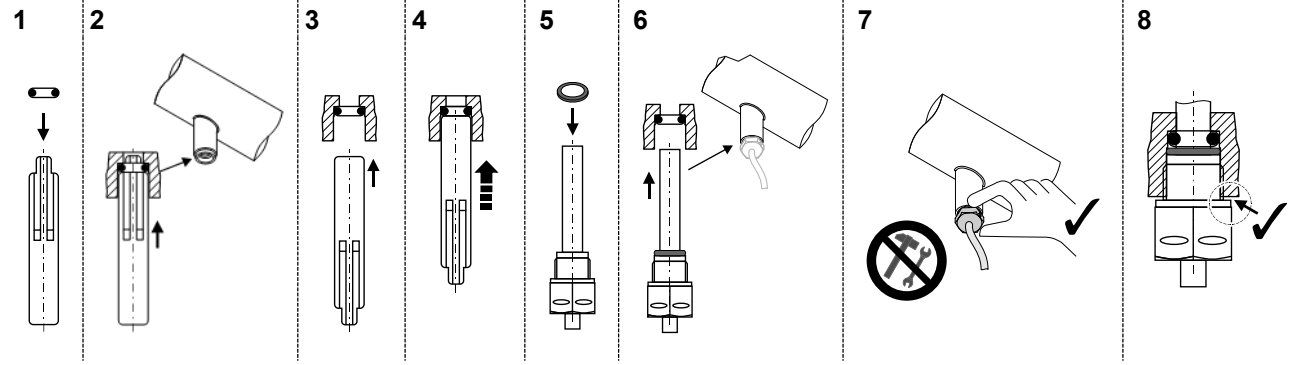


D1a

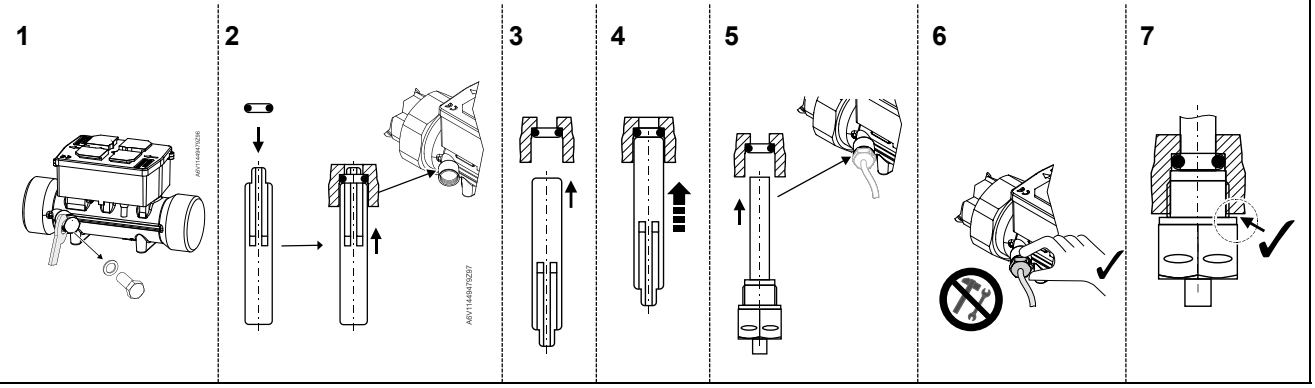


WZT-G10

DN	G	L	L_t
15…50	M10 x 1	<20	≥15 mm

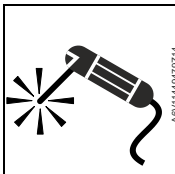


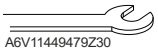
D1b



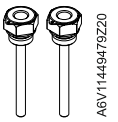
D2

de	**Temperaturfühler mit Tauchhülsen montieren**	nl	**Temperatuuropnemers met dompelbuis monteren**	tr	**Koruma cepli sıcaklık sensörlerinin montajı**
en	**Mount temperature sensors with protective pockets**	it	**Montaggio sonde di temperatura con guaina di protezione**	ru	**Монтаж датчиков температуры с защитной гильзой**
fr	**Monter les capteurs de température avec douilles**	es	**Montaje de sensores de temperatura con mangas de inmersión de montaje**	zh	使用保护套管安装温度传感器
sv	**Montera temperaturgivarna med dykrör**	cz	**Montáž teplotních čidel do ochranné jímky**		

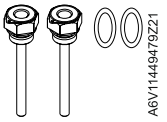




SW17
SW20

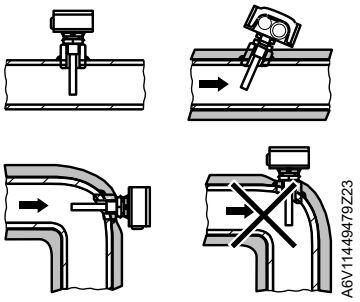


EZT-M40, EZT-S40

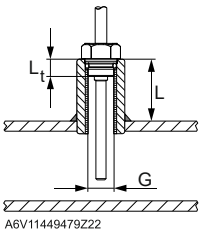


EZT-S100

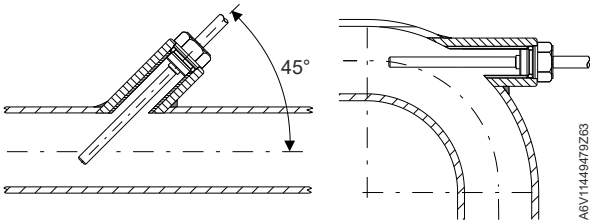
D2a



D2b



WZT-GLG



WZT-G12

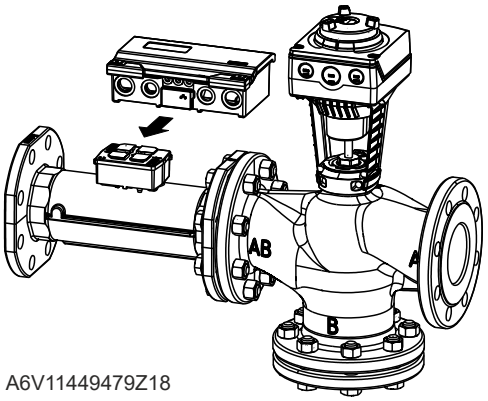
DN	G	L	L_t	WZT..
15…25	¼	~25 mm	≥15 mm	-
32…50		<20 mm		
65…125	½	<30 mm		WZT-GLG/WZT-G12

E

de	Montagelagen Regler	nl	Montageposities regelaar	tr	Kontrol cihazı montaj konumları
en	Controller mounting positions	it	Posizioni di montaggio regolatore	ru	Монтажная позиция контроллера
fr	Positions de montage du régulateur	es	Posiciones de montaje del controlador	zh	控制器安装位置
sv	Regulator monteringslägen	cz	Montážní polohy regulátoru		

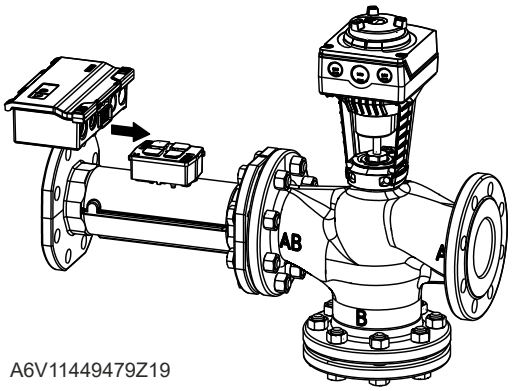
E1

E1a



A6V11449479Z18

E1b

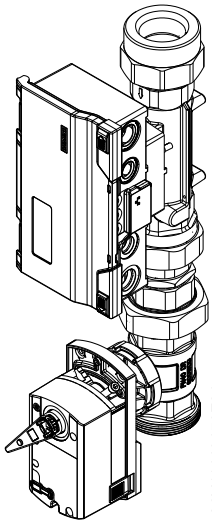


A6V11449479Z19

E2

E2a

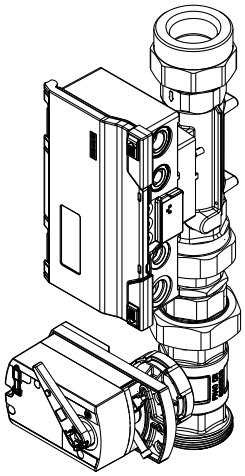
EVG4U10..



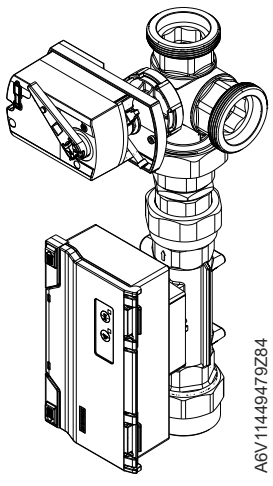
A6V11449479Z24

EXG4U10..

E2b

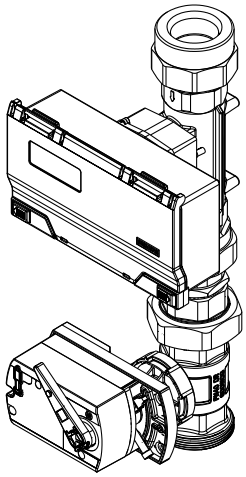


A6V11449479Z25

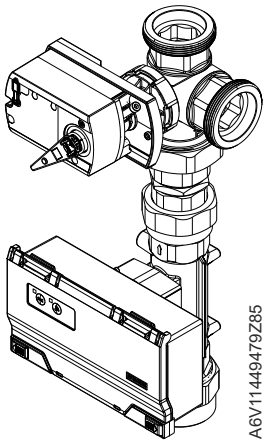


A6V11449479Z84

E2c

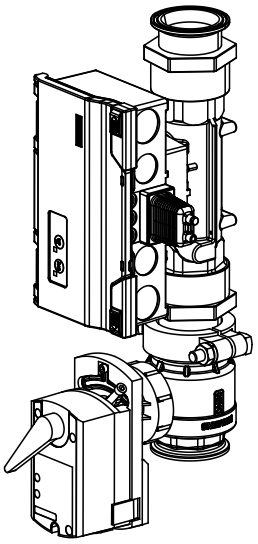


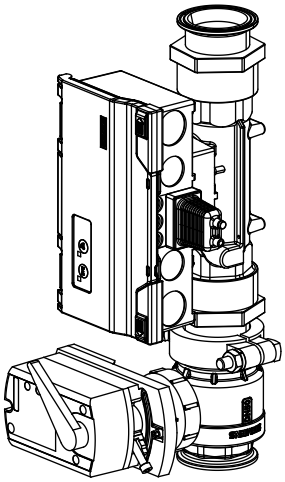
A6V11449479Z26

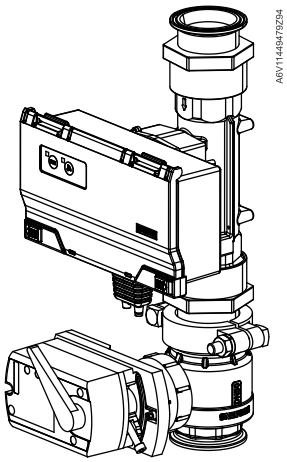


A6V11449479Z85

EVT4U10..

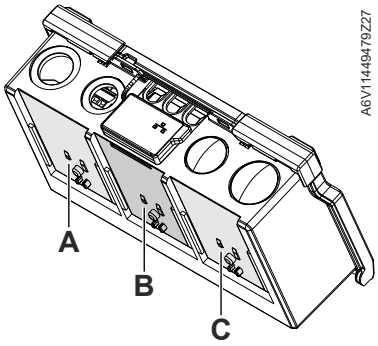




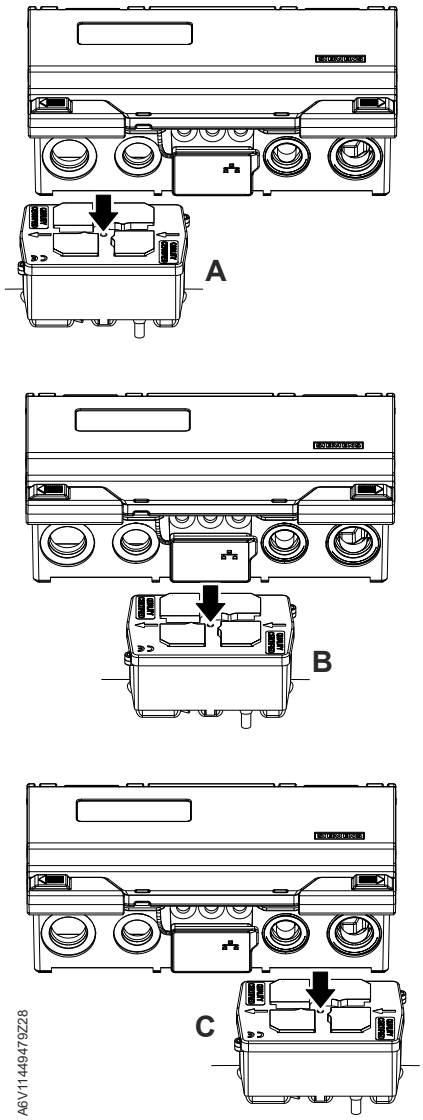


F1

F1a

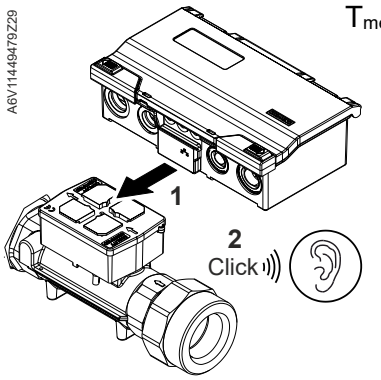


F1b

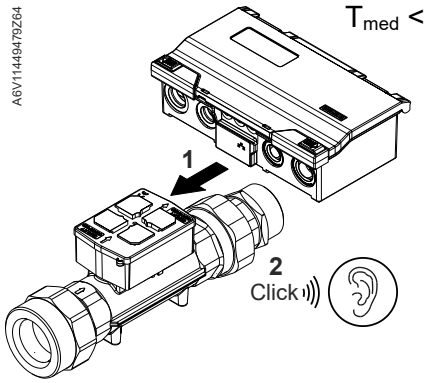


F1c

T_{med} < 90 °C



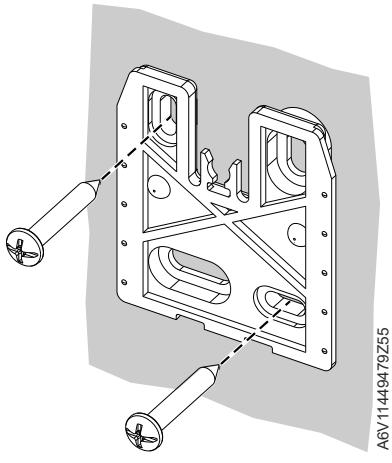
T_{med} < 90 °C



F2

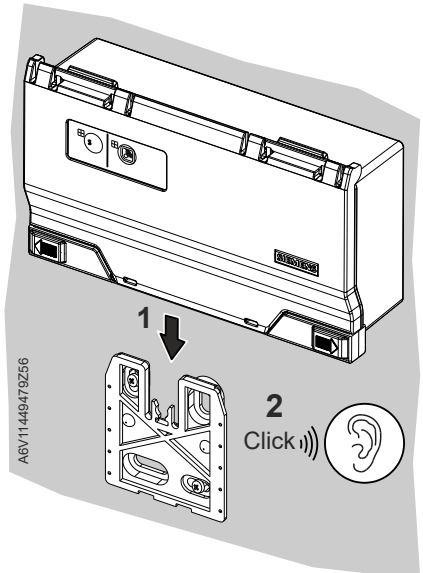
PZ 2

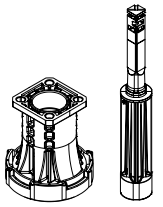
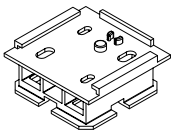
F2a



F2b

T_{med} > 90 °C

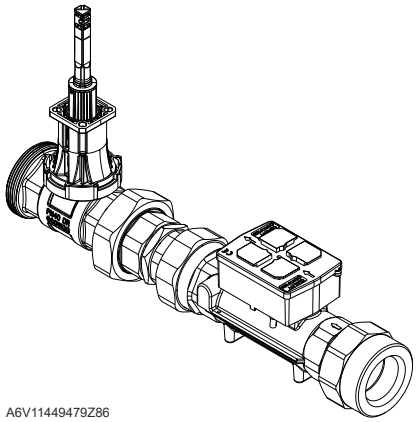


	ALJ100		EZU-WB

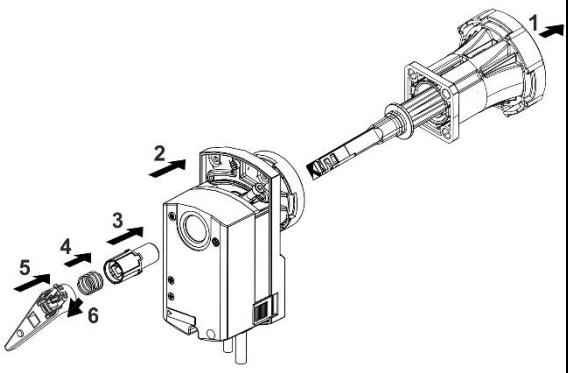
F3a

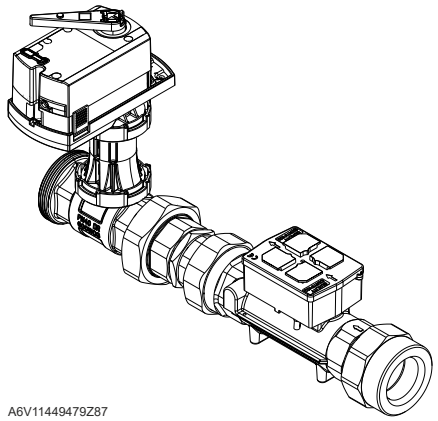


A6V11484534



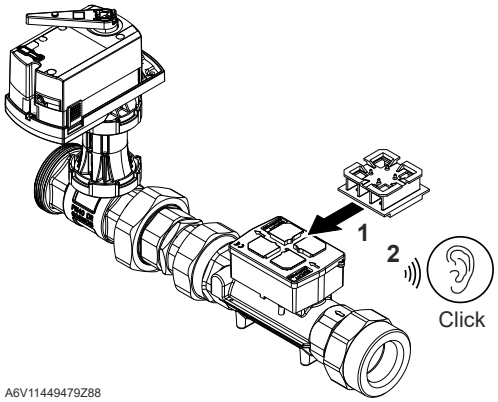
A6V11449479Z86



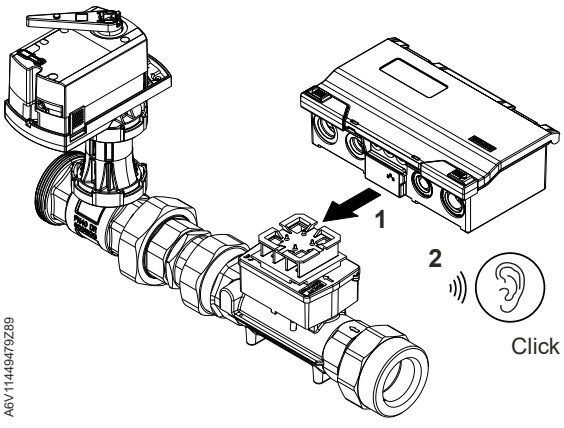


A6V11449479Z87

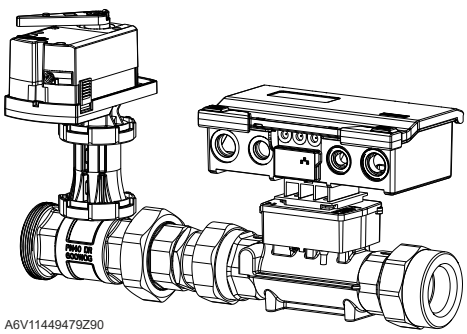
F3b



A6V11449479Z88



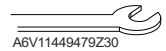
A6V11449479Z89



A6V11449479Z90

G

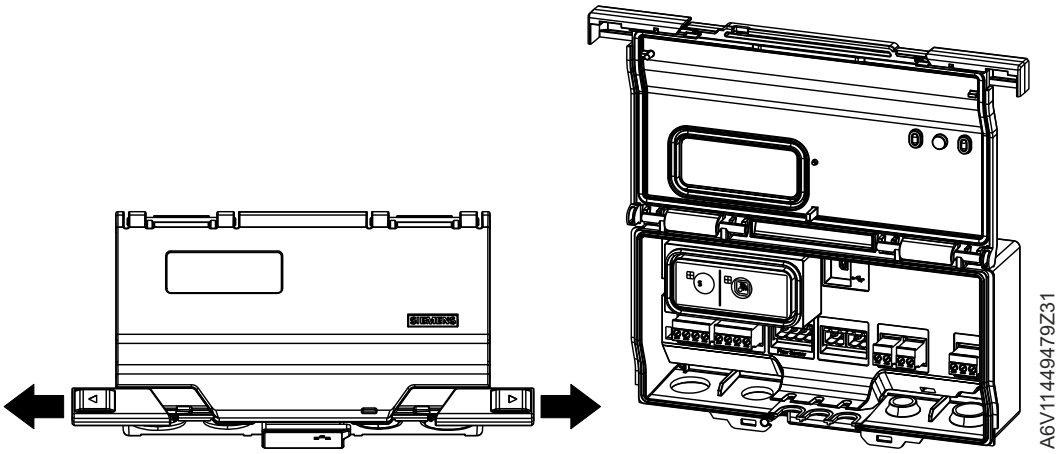
de	Stellantrieb anschliessen	nl	Aandrijving aansluiten	tr	Aktüatör bağlantısı
en	Connect actuator	it	Collegamento attuatore	ru	Подключение привода
fr	Raccorder le servo-moteur	es	Conectar actuador	zh	连接执行器
sv	Anslut ställdonet	cz	Zapojení pohonu		



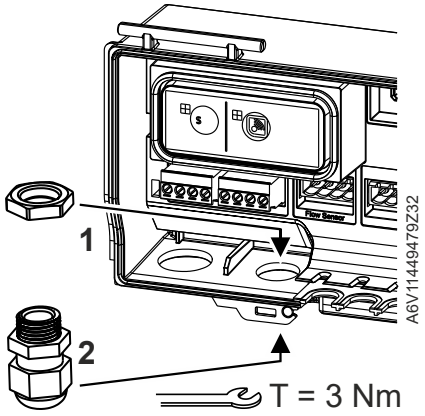
SW17
SW20

⊖ 3

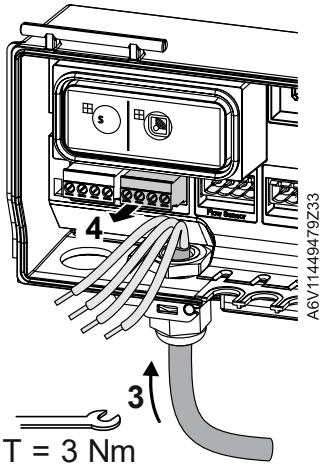
G1



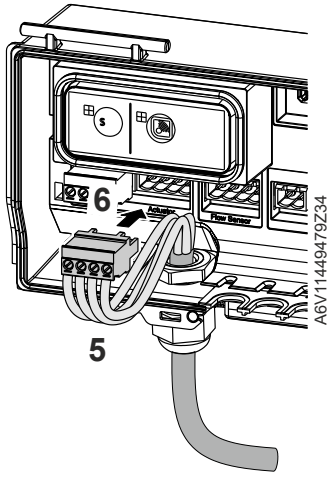
G2



G3



G4



G5

de	**Kabelbezeichnungen**	**nl**	**Kabelcodering**	**tr**	**Kablo Gösterimi**
en	**Wire designations**	**it**	**Designazione dei cavi**	**ru**	**Обозначения проводов**
fr	**Désignation des câbles**	**es**	**Designaciones di cable**	**zh**	电缆说明
sv	**Kabelbeteckningar**	**cz**	**Označení vodičů**		

Stellantriebe / Actuators / servo-moteurs / Ställdon
Servomotor / Attuatore / Actuador / Pohony
Aktüatörler / Привод / 执行器
AC 24 V ~ / DC 24 V ⎓

de

Klemme	Kabel Code	Nr.	Farbe	Abkürzung	Bedeutung
≂	G	1	rot	RD	Systempotential AC/DC 24 V ≂
⊥	G0	2	schwarz	BK	Systemnull
U	U	9	rosa	PK	Signaleingang DC 0…10 V
Y	Y	8	grau	GY	Signalausgang DC 0…10 V

en

Terminal	Cable Code	No.	Color	Abbreviation	Meaning
≂	G	1	red	RD	System potential AC/DC 24 V ≂
⊥	G0	2	black	BK	System neutral
U	U	9	pink	PK	Signal input DC 0…10 V
Y	Y	8	grey	GY	Signal output DC 0…10 V

fr

Borne	Câble Code	No.	Couleur	Abréviation	Signification
≂	G	1	rouge	RD	potentiel du système 24 V AC/DC ≂
⊥	G0	2	noir	BK	zéro du système
U	U	9	rose	PK	entrée signal 0…10 V DC
Y	Y	8	gris	GY	sortie signal 0…10 V DC

sv

Plint	Kabel Kod	Nr	Färg	Förkortning	Beskrivning
≂	G	1	röd	RD	Systempotential AC/DC 24 V ≂
⊥	G0	2	svart	BK	Systemnoll
U	U	9	rosa	PK	Signalingång DC 0…10 V
Y	Y	8	grå	GY	Signalutgång DC 0…10 V

nl

Klem	Kabel Code	Nr.	Kleur	Afkorting	Betekenis
≂	G	1	rood	RD	Systempotentiaal AC/DC 24 V ≂
⊥	G0	2	zwart	BK	Systemnul
U	U	9	rose	PK	Signaalingang DC 0…10V
Y	Y	8	grijs	GY	Signaaluitgang DC 0…10V

it

Morsetto	Cavo Codice	No.	Colore	Abbreviazione	Significato
≂	G	1	rosso	RD	Fase del sistema 24 V AC/DC ≂
⊥	G0	2	nero	BK	Neutro
U	U	9	rosa	PK	Ingresso del segnale 0…10 V DC
Y	Y	8	grigio	GY	Uscita del segnale 0…10 V DC

es

Terminal	Cable Código	Nº	Color	Abreviatura	Significado
≂	G	1	rojo	RD	Potencial del sistema CA/DC 24 V≂
⊥	G0	2	negro	BK	Sistema neutro
U	U	9	rosa	PK	Entrada de señal DC 0…10 V
Y	Y	8	gris	GY	Salida de señal DC 0…10 V

cz

Svorka	Kabel Značka	č.	Barva	Zkratka	Význam
≂	G	1	červený	RD	Systémový potenciál AC/DC 24 V ≂
⊥	G0	2	černý	BK	Systémová nula
U	U	9	růžová	PK	Vstupní signál DC 0…10 V
Y	Y	8	šedivý	GY	Výstupní signál DC 0…10 V

tr

Terminal	Kablo Kod	No.	Renk	Kısaltma	Anlamı
≂	G	1	kırmızı	RD	Sistem potansiyeli AC/DC 24 V≂
⊥	G0	2	siyah	BK	Sistemin nötr kablosu
U	U	9	pembe	PK	Sinyal giriş DC 0…10 V
Y	Y	8	gri	GY	Sinyal çıkış DC 0…10 V

ru

Клемма	Кабель Код	№	Цвет	Аббревиатура	Значение
≂	G	1	красный	RD	Питание AC/DC 24 В ≂
⊥	G0	2	черный	BK	Нейтраль
U	U	9	розовый	PK	Входной сигнал DC 0…10 В
Y	Y	8	серый	GY	Выходной сигнал DC 0…10 В

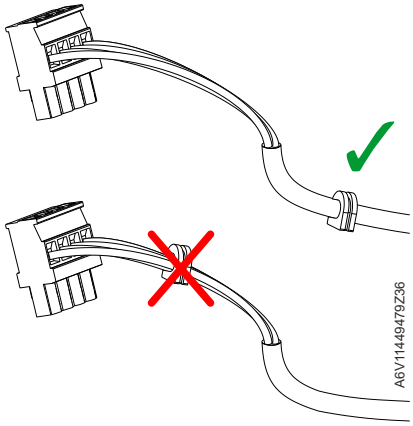
zh

端子	线缆 端子号	端子	颜色	缩写	注解
≂	G	1	红色	RD	供电类型为 AC/DC 24 V ≂
⊥	G0	2	黑色	BK	中线性
U	U	9	粉色	PK	信号输入 DC 0…10 V
Y	Y	8	灰色	GY	信号输出 DC 0…10 V

H

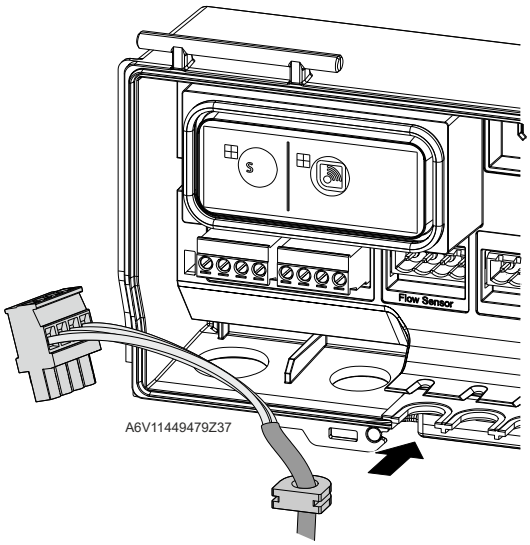
de	Durchflusssensor anschliessen	nl	Stromingsopnemer aansluiten	tr	Akış sensörü bağlantısı
en	Connect flow sensor	it	Collegamento misuratore di portata	ru	Подключение расходомера
fr	Raccorder le débitmètre	es	Conecte el sensor de flujo	zh	连接流量传感器
sv	Anslut flödesgivaren	cz	Zapojení čidla průtoku		

H1

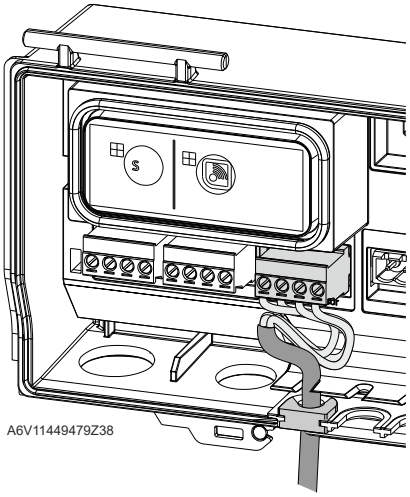


H2

H2a



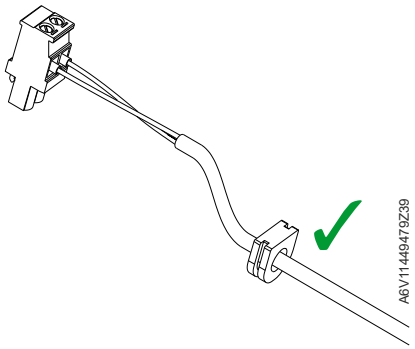
H2b



J1

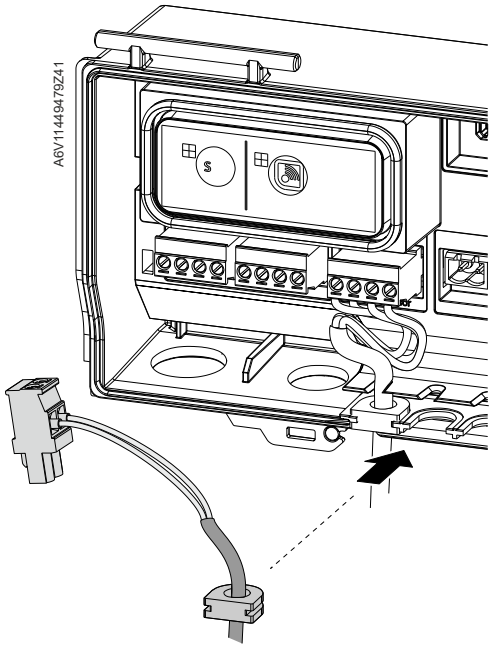
de	Temperaturfühler an B7/B26 anschliessen	nl	Temperatuuropnemers aansluiten op B7/B26	tr	Sıcaklık sensörlerinin B7/B26'ya bağlantısı
en	Connect temperature sensors to B7/B26	it	Collegamento sonde di temperatura a B7/B26	ru	Подключение датчиков температуры к B7/B26
fr	Raccorder les capteurs de température à B7/B26	es	Conectar sensores de temperatura a B7/B26	zh	将温度传感器连接到 B7/B26
sv	Anslut temperaturgivarna till B7/B26	cz	Zapojení teplotních čidel k B7/B26		

J1a

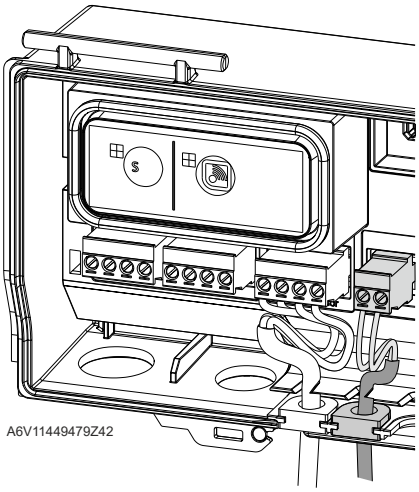


J1b

J1b-1

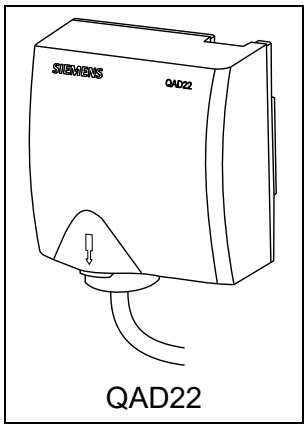


J2b-2



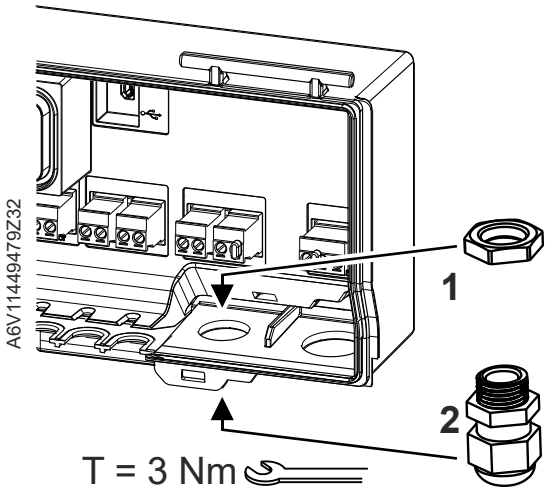
J2

de	**Temperaturfühler an X3 anschliessen**	nl	**Temperatuuropnemers aansluiten op X3**	tr	**Sıcaklık sensörlerinin X3'e bağlantısı**
en	**Connect temperature sensors to X3**	it	**Collegamento sonde di temperatura a X3**	ru	**Подключение датчиков температуры к X3**
fr	**Raccorder les capteurs de température à X3**	es	**Conectar sensores de temperatura a X3**	zh	**将温度传感器连接到 X3**
sv	**Anslut temperaturgivarna till X3**	cz	**Zapojení teplotních čidel k X3**		

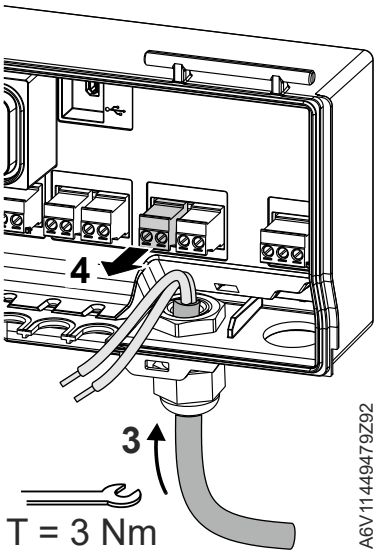


QAD22

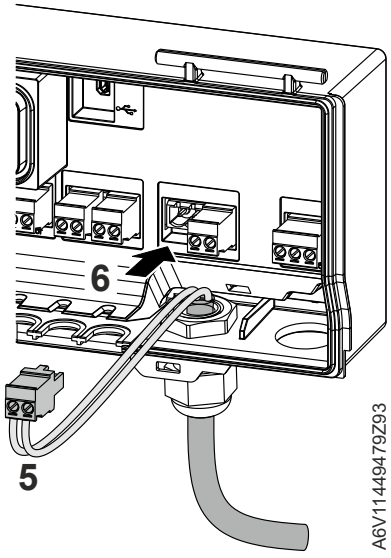
J2a



J2b

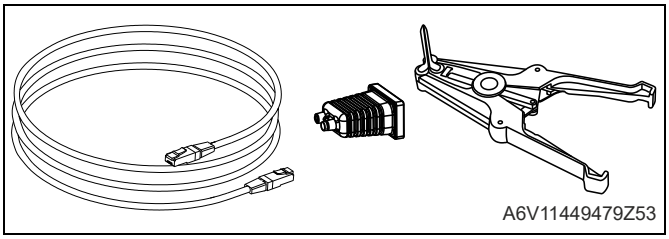


J2c

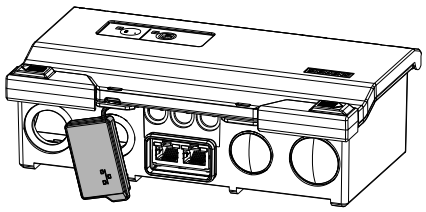


K

de	Ethernet anschliessen	nl	Ethernet aansluiten	tr	Ethernet bağlantısı
en	Connect Ethernet	it	Collegamento Ethernet	ru	Подключение Ethernet
fr	Raccorder l'Ethernet	es	Conectar Ethernet	zh	连接以太网
sv	Anslut till Ethernet	cz	Zapojení Ethernetu		

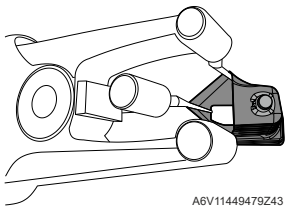


K1

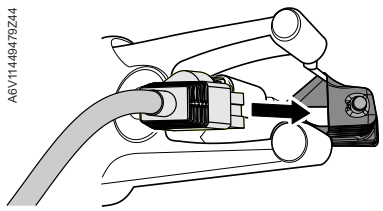


K2

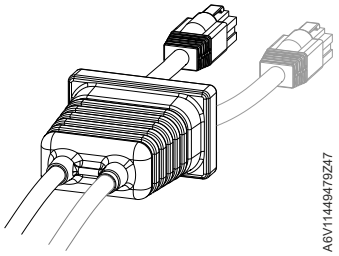
K2a



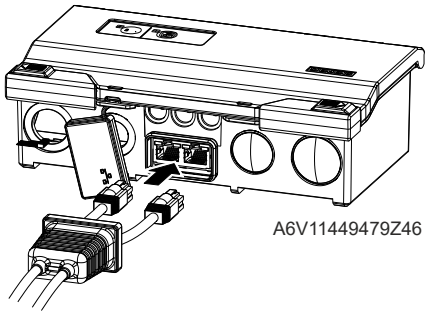
K2b



K2c

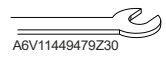


K3

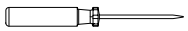


L

de	Regler anschliessen	nl	Regelaar aansluiten	tr	Kontrol cihazı bağlantısı
en	Connect controller	it	Collegamento regolatore	ru	Подключение контроллера
fr	Raccorder le régulateur	es	Conectar el controlador	zh	连接控制器
sv	Anslut regulatorn	cz	Zapojení regulátoru		



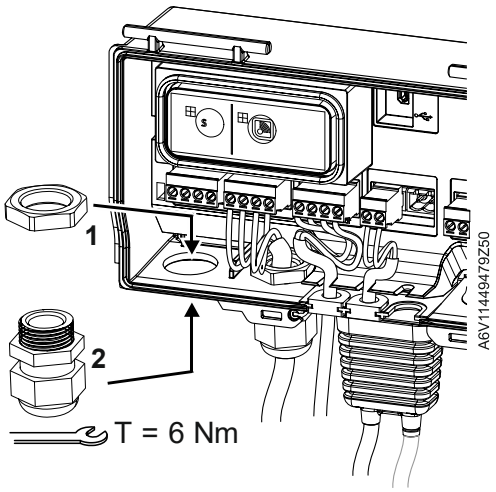
SW24
SW27



3

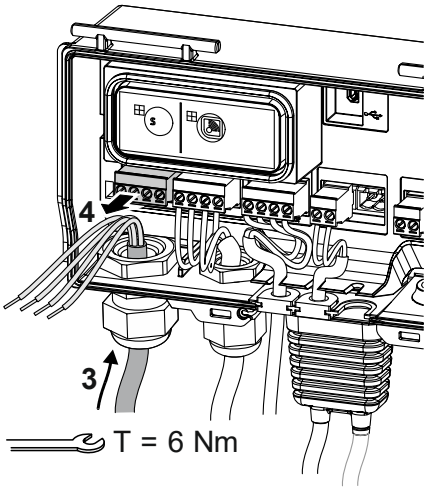
L1

L1a

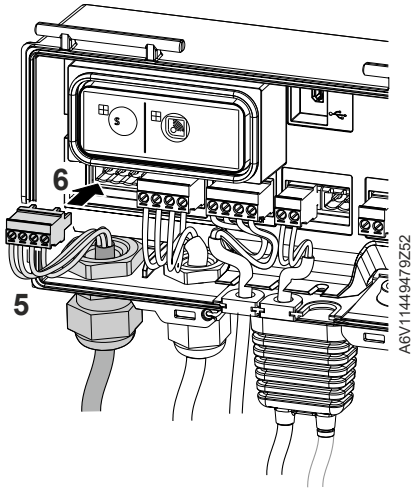


L1b

0.5…2.5 mm²
22…14 AWG

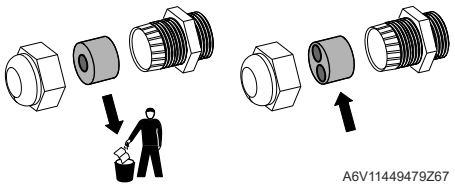


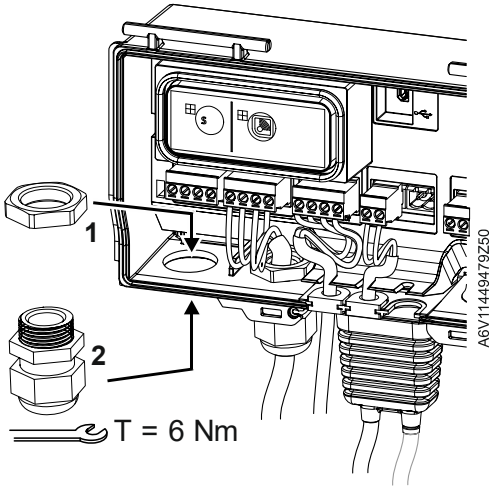
L1c



L2

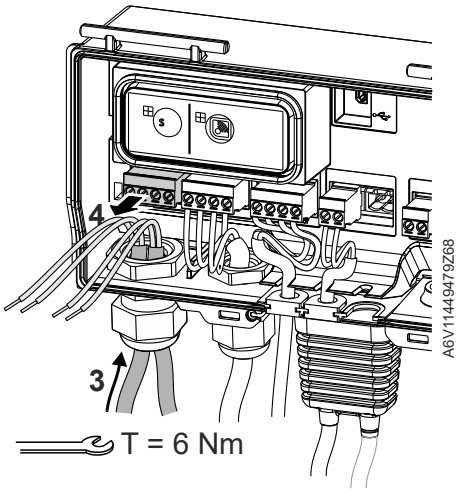
L2a



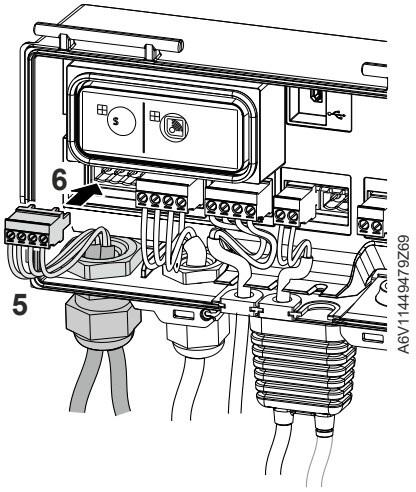


L2b

0.5…2.5 mm²
22…14 AWG



L2c



L4

de	**Anschlussklemmen**	**nl**	**Aansluitklemmen**	**tr**	**Bağlantı terminalleri**
en	**Connection terminals**	**it**	**Morsetti di collegamento**	**ru**	**Соединительные клеммы**
fr	**Bornes de raccordement**	**es**	**Bornas de conexión**	**zh**	接线端子
sv	**Anslutningsplintar**	**cz**	**Připojovací svorkovnice**		

Intelligent Valve / Vanne intelligente / Intelligent Vana / Интеллектуальный клапан / 智能阀门
AC 24 V ~ / DC 24 V ⎓

de

Anschluss	Bedeutung
≂	Systempotential AC 24 V ≂
⊥	Systemnull
X1	Signaleingang DC 0/ 2…10 V / 4…20 mA
X2	Signalausgang DC 0/2…10 V / 4…20 mA

en

Connection	Meaning
≂	System potential AC 24 V ≂
⊥	System neutral
X1	Signal input DC 0/2…10 V / 4…20 mA
X2	Signal output DC 0/2…10 V / 4…20 mA

fr

Raccordement	Signification
≂	potentiel du système 24 V AC ≂
⊥	zéro du système
X1	entrée signal 0/2…10 V DC / 4…20 mA
X2	sortie signal 0/2…10 V DC / 4…20 mA

sv

Förbindelse	Beskrivning
≂	Systempotential AC 24 V ≂
⊥	Systemnoll
X1	Signalingång DC 0/DC 2…10 V / 4…20 mA
X2	Signalutgång DC 0/2…10 V / 4…20 mA

nl

Verbinding	Betekenis
≂	Systempotentiaal AC 24 V ≂
⊥	Systemnul
X1	Signaalingang DC 0/2…10 V / 4…20 mA
X2	Signaaluitgang DC 0/2…10 V / 4…20 mA

it

Collegamento	Significato
≂	Fase del sistema 24 V AC ≂
⊥	Neutro
X1	Ingresso del segnale 0/2…10 V DC / 4…20 mA
X2	Uscita del segnale 0/2…10 V DC / 4…20 mA

es

Conexión	Significado
≂	Potencial del sistema CA 24 V ≂
⊥	Neutro
X1	Entrada de señal DC 0/2…10 V / 4…20 mA
X2	Salida de señal DC 0/2…10 V / 4…20 mA

cz

Zapojení	Význam
≂	Systémový potenciál AC 24 V ≂
⊥	Systémová nula
X1	Vstupní signál DC 0/2…10 V / 4…20 mA
X2	Výstupní signál DC 0/2…10 V / 4…20 mA

tr

Bağlantı	Anlamı
≂	Sistem potansiyeli AC 24 V≂
⊥	Sistemin nötr kablosu
X1	Sinyal girişi DC 0/2…10 V / 4…20 mA
X2	Sinyal çıkışı DC 0/2…10 V / 4…20 mA

ru

Подключение	Значение
≂	Питание AC/DC 24 В≂
⊥	Нейтраль
X1	Входной сигнал DC 0…10 В
X2	Выходной сигнал DC 0…10 В

zh

连 接	注 解
≂	供电类型为 AC 24 V ≂
⊥	中线性
X1	信号输入 DC 0/2…10 V / 4…20 mA
X2	信号输出 DC 0/2…10 V / 4…20 mA

Open Source Software (OSS)

Embedded in this product are free software files that you may copy, distribute and/or modify under the terms of their respective licenses, such as the GNU General Public License, the GNU Lesser General Public License. In the event of conflicts between Siemens license conditions and the Open Source Software license conditions, the Open Source Software conditions shall prevail with respect to the Open Source Software portions of the software.

On written request within three years from the date of product purchase and against payment of our expenses we will supply source code in line with the terms of the applicable license. For this, please contact us at:
Siemens AG, Otto-Hahn-Ring 6, 81739 Muenchen, Germany
Keyword: Open Source Request

Generally, these embedded free software files are distributed in the hope that they will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY, without even implied warranty such as for MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, and without liability for any Siemens entity other than as explicitly documented in your purchase contract.

All open source software components used within the product (including their copyright holders and the license conditions) can be found from the website http://www.siemens.com/download?A6V15932214.

End User License Agreement

Unless otherwise agreed in a separate writing between parties (i.e., Siemens and you or the company legally represent), the software included in this product is licensed for use subject to the Siemens end-user license agreement (EULA) posted at www.siemens.com/intelligentvalve for this software identified by product model or part number on the website.

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 58-724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© 2019 – 2026 Siemens Switzerland Ltd
Technical specifications and availability subject to change without notice.